



3 1761 08421847 8

新嘉坡
年
2018

新聞攝影比賽

FOCUS AT
THE FRONTLINE

820
465
18
NADA_HK



前線
焦點

2018

新聞攝影比賽
FOCUS AT
THE FRONTLINE

主辦

HONG KONG PRESS PHOTOGRAPHERS ASSOCIATION

香港攝影記者協會

合作夥伴



香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY



傳理學院
School of Communication



 REGAL
PRINTING LIMITED
YEARS+ 利高印刷有限公司

前線 • 焦點
2018比賽結果
Focus at
The Frontline
2018 Results



2019 年度圖片
Photo Of The Year

作品得主 Award Winner

楊德銘 Paul Yeung
彭博新聞社 Bloomberg

突發新聞 Spot News

冠軍 Winner

楊柏賢 Yeung Pak Yin
明報 Ming Pao

亞軍 1st Runner-up

林宇翔 Lam Yu Cheung
經濟日報 HKET

季軍 2nd Runner-up

梁思聰 Stanley Leung
端傳媒 Initium Media

優異 Honorable Mentions

詹家志 Jim Ka Chi
蘋果日報 Apple Daily

梁文輝 Leung Man Fai
星島日報 Sing Tao Daily

一般新聞
General News

冠軍 Winner

馮凱鍵 Fung Hoi Kin
明報 Ming Pao

亞軍 1st Runner-up

馮凱鍵 Fung Hoi Kin
明報 Ming Pao

季軍 2nd Runner-up

梁文輝 Leung Man Fai
星島日報 Sing Tao Daily

優異 Honorable Mentions

蘇正謙 So Ching Him
星島日報 Sing Tao Daily

梁鵬威 Leung Pang Wai

香港01 HK01

黃永俊 Wong Wing Chun

南華早報 South China Morning Post

人物
Portrait

冠軍 Winner

楊德銘 Paul Yeung
彭博新聞社 Bloomberg

亞軍 1st Runner-up

林振東 Lam Chun Tung
端傳媒 Initium Media

季軍 2nd Runner-up

羅君豪 Lo Kwan Ho
香港01 HK01

優異 Honorable Mentions

蘇智鑫 So Chi Yam
明報 Ming Pao

楊柏賢 Yeung Pak Yin

明報 Ming Pao

體育
Sports

冠軍 Winner

余俊亮 Yu Chun Leung
香港01 HK01

亞軍 1st Runner-up

蘇正謙 So Ching Him
星島日報 Sing Tao Daily

季軍 2nd Runner-up

李澤彤 Li Chak Tung
香港01 HK01

李澤彤 Li Chak Tung

香港01 HK01

優異 Honorable Mentions

鄭子峰 Cheng Tsz Fung
香港01 HK01

優異 Honorable Mentions

余俊亮 Yu Chun Leung
香港01 HK01

特寫
Feature

冠軍 Winner

楊德銘 Paul Yeung
彭博新聞社 Bloomberg

亞軍 1st Runner-up

鍾林枝 Chung Lam Chi
明報 Ming Pao

季軍 2nd Runner-up

易仰民 Yik Yeung Man
蘋果日報 Apple Daily

優異 Honorable Mentions

李澤彤 Li Chak Tung
香港01 HK01

蘇智鑫 So Chi Yam

明報 Ming Pao

自然與環境
Nature & Environment

冠軍 Winner

許頌明 Mike Hui
蘋果日報 Apple Daily

亞軍 1st Runner-up

馮凱鍵 Fung Hoi Kin
明報 Ming Pao

黃永俊 Wong Wing Chun

南華早報 South China Morning Post

季軍 2nd Runner-up

李澤彤 Li Chak Tung
香港01 HK01

優異 Honorable Mentions

曾國宗 Sam Tsang
南華早報 South China Morning Post

黃永俊 Wong Wing Chun

南華早報 South China Morning Post

圖片故事
Photo Essays

冠軍 Winner

高仲明 Ko Chung Ming
香港01 HK01

亞軍 1st Runner-up

林振東 Lam Chun Tung
端傳媒 Initium Media

季軍 2nd Runner-up

馮凱鍵 Fung Hoi Kin
明報 Ming Pao

林若勤 Lam Yeuk Kan

香港01 HK01

優異 Honorable Mentions

陳焯輝 Chan Cheuk Fai
端傳媒 Initium Media

張建邦 Kin Cheung

美聯社 Associated Press

2018年度圖片
Photo Of The Year



作品得主
Award Winner

楊德銘

Paul Yeung

彭博新聞社

Bloomberg



分明踐踏我們法律



突發新聞 SPOT NEWS



冠軍 Winner
楊柏賢 Yeung Pak Yin
明報 Ming Pao

2018年2月10日大埔公路發生雙層九巴翻側嚴重交通意外，截至晚上深夜，共19人死亡及63人受傷，傷者中9人危殆，警方通宵封鎖現場調查，圖左下角多名死者覆蓋白布，暫時停放路邊。

February 10, 2018 – Serious traffic accident in Tai Po Rd cause by KMB bus. Recorded 19 dead and 63 injured, include 9 persons in danger. The dead bodies were covered by white cloth where located near the road. (Down-left hand corner of the photo)



亞軍 1st Runner-up
林宇翔 Lam Yu Cheung
經濟日報 HKET

2018年9月16日歷來最強大颱風「山竹」吹襲香港，十號風球下，杏花邨出現海水倒灌，有市民被困由消防員協助救出。

September 16, 2018 – A resident was rescued by a fireman in the flooding Heng Fa Chuen during the super typhoon Mankhut blowing Hong Kong.



季軍 2nd Runner-up

梁思聰 Stanley Leung
端傳媒 Initium Media

2018年2月10日，台灣花蓮發生6級地震後，雲門翠堤大樓倒塌。

February 10, 2018 – The building (雲門翠堤) collapsed after the magnitude 6 earthquake occurred in Hualien, Taiwan.

優異 Honorable Mentions

詹家志 Jim Ka Chi

蘋果日報 Apple Daily

2018年12月15日深水埗街頭天降鈔票

December 15, 2018 – Money drop from the roof top in Shum Shui Po.



優異 Honorable Mentions

梁文輝 Leung Man Fai

星島日報 Sing Tao Daily

2018年09月16日山竹來襲巨浪滔天一名謹守崗位攝影記者

September 16, 2018 – A photo journalist shooting photos in front of the big wave during the super typhoon Mankhut blowing HK.





一般新聞 GENERAL NEWS



冠軍 Winner
馮凱鍵 Fung Hoi Kin
明報 Ming Pao

2018年2月27日，曾在發起罷駛行動的九巴女車長，「月薪車長大聯盟」葉蔚琳在九龍灣九巴車廠與高層會面後，宣布訴求取得初步成功，暫停所有工業行動，她舉高雙手歡呼，其他簇擁她身旁的車長拍手叫和。

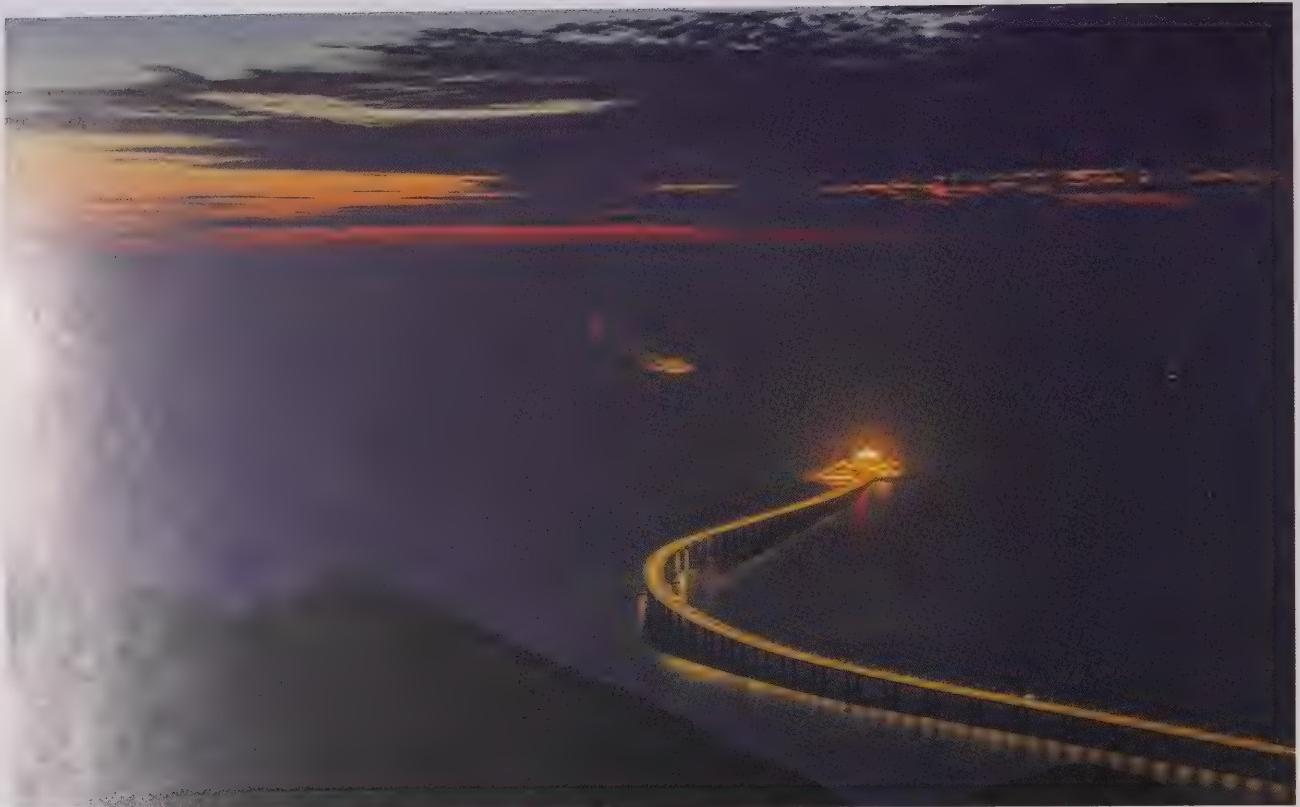
Feberary 27, 2018 – Striking KMB driver Yip Wai Lam announced preliminary success after the negociation with the KMB management. She raised up her hand and cheered with her supporters.



亞軍 1st Runner-up
馮凱鍵 Fung Hoi Kin
明報 Ming Pao

2018年6月11日，梁天琦因暴動罪被判處6年監禁，圖為他由法院送抵荔枝角懲教所，步下囚車一刻。

June 11, 2018 – Edward Leung Tin Kei sentenced 6years jail of riot. He stepped down the car that arrived in Lai Chi Kok Reception Centre.



季軍 2nd Runner-up

梁文輝 Leung Man Fai

星島日報 Sing Tao Daily

2018年10月21日 世紀工程港珠澳大橋

October 21, 2018 - Great traffic construction Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge.



優異 Honorable Mentions

蘇正謙 So Ching Him

星島日報 Sing Tao Daily

2018年1月13日，5歲女童陳瑞臨遭生父及繼母長期虐待致死，多名市民聚集在公民廣場外悼念臨，為她獻上點點燭光。

January 13, 2018 – Citizens mourn for a 5-year-old girl Lam Lam with candle light, who suffered long-term abused by her father and step mother, outside the civic square.



優異 Honorable Mentions

梁鵬威 Leung Pang Wai

香港01 HK01

在羈押病房留醫七日後，曾蔭權穿上短袖棕色囚衣，一頭白髮並戴上口罩，坐在輪椅並鎖上手銬，由囚車接走，前往赤柱監獄。

After 7 days of medical treatment in custodial ward, 74-years-old Donald Tsang Yam Kuen wore brown prison cloth and mask, sit on wheelchair and handcuffs locked, waiting for the prison car which transferred him to Stanley prison.



優異 Honorable Mentions

黃永俊 Wong Wing Chun

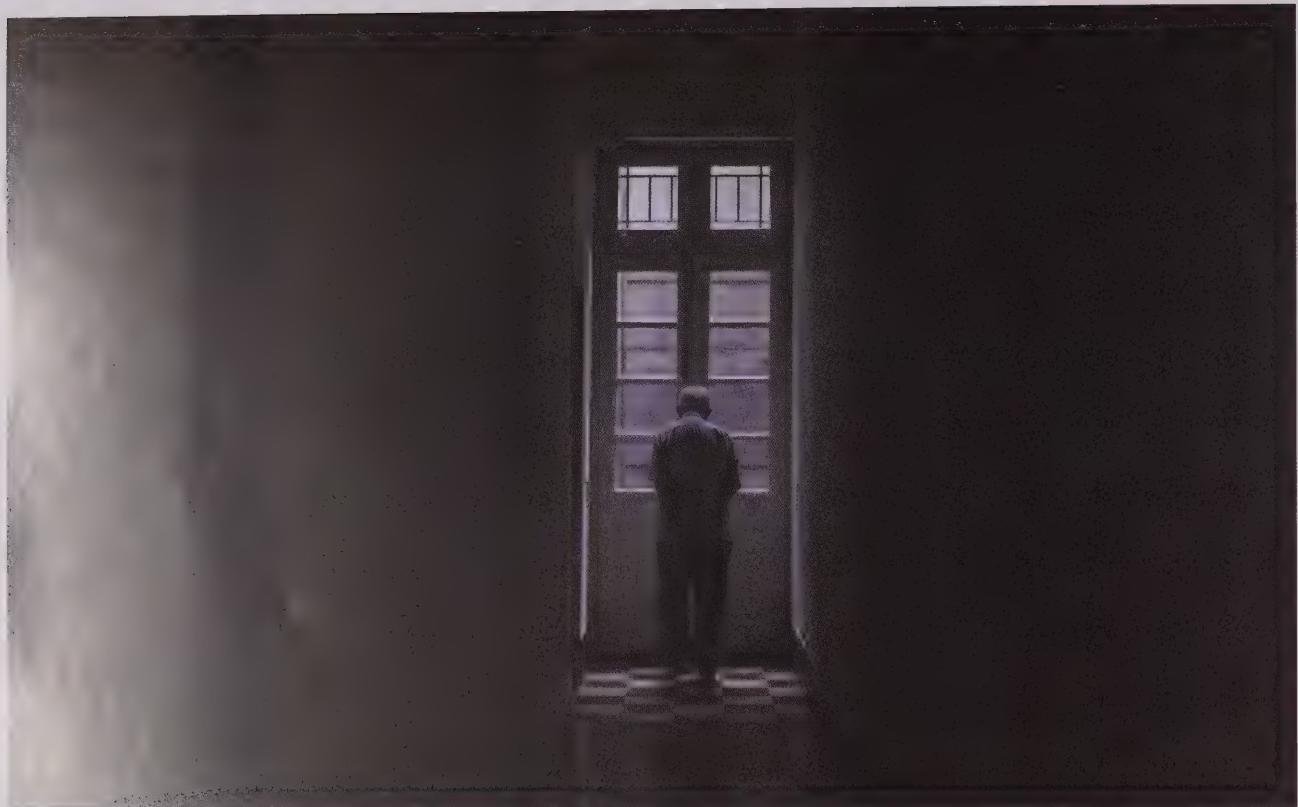
南華早報 South China Morning Post

2018年9月17日 山竹過後，大批乘客在九龍塘火車站苦候列車上班。

September 17, 2018 - Commuters were stranded for hours at Kowloon Tong MTR Station on the early morning.



人物 PORTRAIT



冠軍 Winner

楊德銘 Paul Yeung

彭博新聞社 Bloomberg

在2018年8月18日星期六，天主教香港教區榮休主教陳日君樞機在香港拍照留念。禪宗 - 退休但仍然直言不諱的前香港大主教 - 上個月告訴彭博新聞社他寫信給教皇方濟各，譴責梵蒂岡與北京達成一項有關在中國任命主教的協議。

Joseph Zen, cardinal of the Holy Roman Church, poses for a photograph in Hong Kong, China, on Saturday, Aug. 18, 2018. Zen -- the retired but still outspoken former archbishop of Hong Kong -- told Bloomberg News last month that he wrote to Pope Francis to denounce efforts by the Vatican to reach a landmark agreement with Beijing on the appointment of bishops in China.

亞軍 1st Runner-up

林振東 Lam Chun Tung

端傳媒 Initium Media

2018年2月9日，羅冠聰，香港眾志創黨主席。2016年香港立法會以23歲之齡當選成為香港有史以來最年輕的立法會議員，但其後因宣誓風波喪失議員資格。作為重奪「公民廣場」行動的策劃者之一，羅冠聰曾因案件被法庭定罪及判監。

On February 9, 2018, Nathan Law, the chairman of the Demosistō. In 2016, the Hong Kong Legislative Council was elected as the youngest member of the Legislative Council in Hong Kong at the age of 23, but was later dismissed as a member of the Legislative Council. As one of the planners to regain the "Citizen Square" action, Nathan Law was convicted and sentenced by the court for the case.





季軍 2nd Runner-up
羅君豪 Lo Kwan Ho
香港01 HK01

2018年8月17日，人稱電競界楊過的陳栩銘天生左手沒有手掌，手臂末端只有五粒小指頭。在電競的過程中重拾自信，走出被人取笑為「無手仔」的陰霾。陳栩銘想鼓勵和協助跟他有相近情況的傷殘朋友，於是開始成為電競教練，教導殘疾人士玩電競。

On August 17, 2018, Chan Yu Ming, who is known as the e-sports Yeung Guo, had no palms in his left hand and only five small fingers at the end of his arm. Regaining self-confidence in the process of e-sports, and getting out of the haze of being teased as "no hands", Chan wanted to encourage and assist disabled friends who had similar situations with him, so he began to become an e-sports coach and taught disabled people to play e-sports.

優異 Honorable Mentions

蘇智鑫 So Chi Yam

明報 Ming Pao

朱凱迪早前在其於元朗朗屏的辦事處外接受訪問。雖是自己的辦事處，但朱的鑰匙早已丟失，唯有坐在門外，無法「入閘」。朱凱迪笑說，其團隊並無「老闆」、「助理」的稱呼與層級關係，「我的同事較我（地位）更大，你看，我連鑰匙都沒有」。

Eddie Chu was interviewed outside his office in Long Ping, Yuen Long. Although it is his own office, Chu's key has been lost. He just can't enter the gate when he sits outside the door. Eddie Chu said with a smile that this team does not have the title of "boss" and "assistant" and the hierarchical relationship. "My colleague is bigger than me (status). You see, I don't even have the keys."



優異 Honorable Mentions

楊柏賢 Yeung Pak Yin

明報 Ming Po

2018年10月2日，罕見病「脊髓肌肉萎縮症」（SMA）患者周佩珊（右）去年10月向特首林鄭月娥陳情，成功爭取引入美國新藥，該藥已完成註冊。佩珊上月底開始用藥，她期望各類型SMA患者可趁未惡化前盡快用藥，亦盼藥費「不會很快蒸發（病人家庭）資產」。圖左為暫未用藥的12歲第三型SMA患者James，他期望盡快用藥逆轉病情，日後打籃球及跑步。

On October 2, 2018, Chow Pui Shan (right), a patient with rare disease "Spiral Muscular Dystrophy" (SMA), went to the chief executive Carrie Lam Cheng Yuet-ngor in October last year and successfully sought to introduce a new US drug. The drug has been registered. Pui Shan started taking the drug at the end of last month. She expects that all types of SMA patients can use the drug as soon as possible before the deterioration, and hope that the drug fee will not evaporate (patient family) assets soon. On the left, James, a 12-year-old type 3 SMA patient who has not taken the drug for the time being, expects to reverse the condition as soon as possible and play basketball and running in the future.





體育 SPORTS



冠軍 Winner

余俊亮 Yu Chun Leung
香港01 HK01

香港女飛魚歐鎧淳在高雄集訓，備戰亞運。她完成練習後在水中歇息，發現游泳才是最舒服最單純的事，水中的那個才是真正自己。台灣高雄 2018-6-9

Hong Kong female swimmer Au Hoi Shun, Stephanie is training in Kaohsiung, preparing for the Asian Games. After she finished the exercise, she rested in the water and found that swimming is the most comfortable and simplest thing and the one in the water is her real self. Kaohsiung, Taiwan 2018-6-9



亞軍 1st Runner-up
蘇正謙 So Ching Him
星島日報 Sing Tao Daily

2018年11月18日，第65屆澳門格蘭披治大賽車三級方程式賽事，17歲德國女車手佛羅絲的戰車在葡京彎前大直路已失控，滑行至葡京彎的減速壘時更整架飛起，撞上同場另一戰車後，飛向場邊攝影台。

On 18 November 2018, in the 65th Macau Grand Prix Formula 3 race, the 17-year-old German female driver Foss's chariot was out of control before the Lisboa Bend, and slipped to the speed of Lisboa Bend the whole frame flew up and ran into another chariot in the same field and flew to the side of the field.



季軍 2nd Runner-up
李澤彤 Li Chak Tung
香港01 HK01

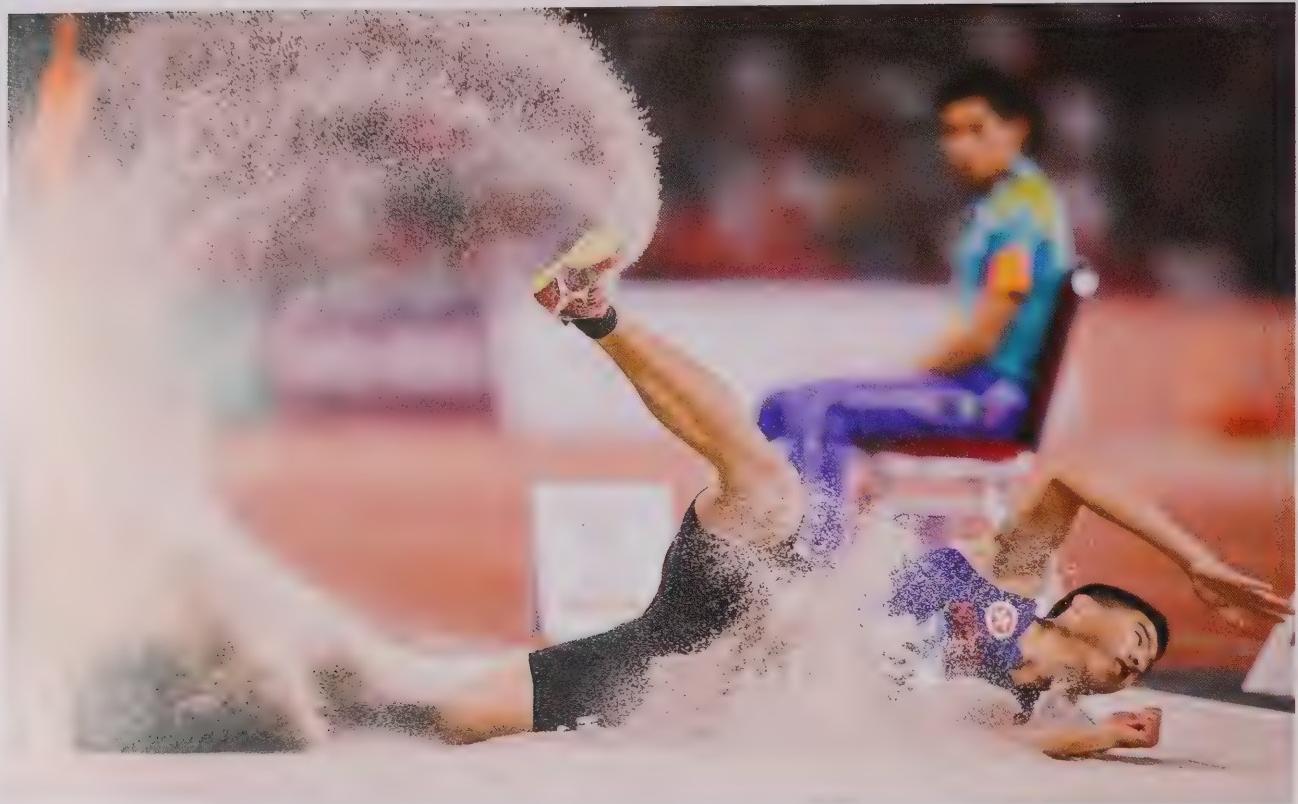
2018年8月26日，雅加達亞運會場地單車賽，香港隊拍檔張敬樂和梁峻榮出戰男子麥迪遜賽事，於彎道交替接力。這對世界盃分站麥迪遜冠軍組合在最後一圈後上反壓韓國，奪得金牌。

On August 26, 2018 / Jakarta Asian Games venue cycling, Hong Kong team partners Cheung King Lok and Leung Chun Wing played in the men's Madison event, alternating relays in the corner. This pair of World Cup sub-station Madison champions countered South Korea after the final lap and won the gold medal.



季軍 2nd Runner-up
李澤彤 Li Chak Tung
香港01 HK01

2018年8月23日，雅加達亞運會，香港劍擊男子佩劍隊於團體賽8強賽事中擊敗越南，晉級四強。
On August 23, 2018, in the Asian Games in Jakarta, the Hong Kong Swordsman Sabre Team defeated Vietnam in the Team Top 8 and advanced to the semi-finals.



優異 Honorable Mentions

鄭子峰 Cheng Tsz Fung
香港01 HK01

2018年8月25日，陳銘泰出戰印尼雅加達亞運跳遠項目。

On August 25, 2018, Chan Ming Tai played in the Asian Games long jump project in Jakarta, Indonesia.



優異 Honorable Mentions

余俊亮 Yu Chun Leung
香港01 HK01

香港單車隊積極備戰亞運。賽道上，梁峻榮與隊友艱苦訓練；賽道下，孩童享受打羽毛球的樂趣。將軍澳2018年4月6日

Hong Kong Cycling team prepared for the Asian Games. Cyclist Leung Chun Wing and his teammates were doing intensive training while children were playing badminton in the velodrome.



特寫 FEATURE

分明踐踏我們法律



冠軍 Winner

楊德銘 Paul Yeung

彭博新聞社 Bloomberg

2018年8月14日，親中示威者到香港外國記者會會址外示威，抗議該會主席馬凱邀請香港民族黨召集人陳浩天作演講嘉賓。

Pro-China protesters hold banners during a demonstration outside the Foreign Correspondents' Club in Hong Kong, China, on Tuesday, Aug. 14, 2018. Hong Kong's foreign journalists' club found itself at the center of the latest battle over rights in the former British colony, as pro-China groups threatened to keep a local activist from addressing the group.



亞軍 1st Runner-up
鍾林枝 Chung Lam Chi
明報 Ming Pao

2018年9月16日，「山竹」襲港期間，多幢大廈玻璃幕牆抵不住強風爆裂，其中紅磡海濱廣場大量玻璃爆裂，窗框和玻璃碎從天而降，有途人以垃圾桶罩身快步走過。
Pedestrian covers his body with a rubbish bin outside The Harbourfront, Hung Hom, on September 16, 2018. Loads of broken glasses and window frames fell from buildings during super Typhoon Mangkhut in Hong Kong.



季軍 2nd Runner-up
易仰民 Yik Yeung Man
蘋果日報 Apple Daily

2018年1月8日，新任律政司司長鄭若驥於2018年法律年度開啟典禮發表演說。鄭若驥於履新當日被傳媒揭發她及丈夫潘樂陶位於屯門海詩別墅的兩間相鄰的獨立屋的天台、花園及地庫等多處懷疑僭建。

Newly appointed Secretary for Justice Teresa Cheng Yeuk-wah speaks during the official opening of the 2018 legal year in Hong Kong on 08 January 2018. Local media revealed on Saturday that structures identified at the homes of both Cheng and a property next door belonging to her husband in Tuen Mun were suspected to be illegal. The structures at Cheng's house included a basement, a rooftop glass house and garden pools.



優異 Honorable Mentions

李澤彤 Li Chak Tung

香港01 HK01

2018年9月17日，颱風山竹襲港，將軍澳海濱公園受嚴重破壞，區內居民自發到場合力清理雜物，直至深夜。

17 September, 2018 - Volunteers repair and clean the path in Tseung Kwan O Waterfront Park until midnight after Typhoon Mangkhut hit Hong Kong on 16 September, 2018.



優異 Honorable Mentions

蘇智鑫 So Chi Yam

明報 Ming Pao

位於西九總站內地口岸區範圍的候車大堂吸煙室，但內裏沒有座椅，乘客在吸煙室內站立或蹲坐着吸煙。2018年9月23日。

23 September, 2018 - Passengers smoke inside the smoking room at the Mainland Port Area of the West Kowloon Station.



自然與環境 NATURE & ENVIRONMENT



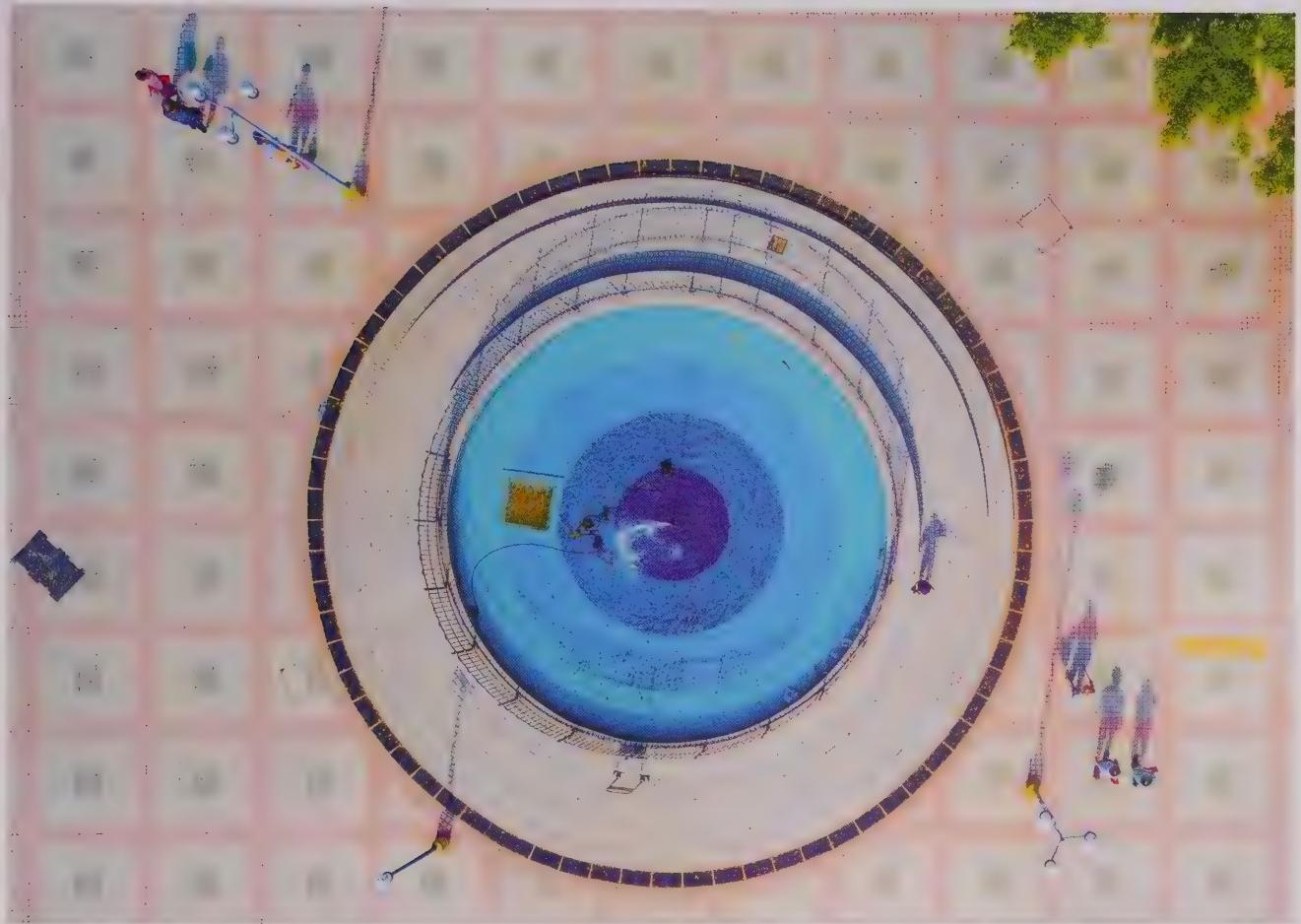
冠軍 Winner

許頌明 Mike Hui

蘋果日報 Apple Daily

2018年9月19日 — 超強颱風「山竹」襲港後兩日，全港中小學復課，兩名學生在倒塌的樹堆中尋找上學的路。

19 September, 2018 - Two students walk through the fallen trees to school, as the classes resume two days after Typhoon Mangkhut hit Hong Kong on September 16, 2018.



亞軍 1st Runner-up

馮凱鍵 Fung Hoi Kin

明報 Ming Pao

2018年10月13日，青衣長亨邨噴水池。

13 October, 2018 - A water fountain at Cheung Heng Estate, Tsing Yi



亞軍 1st Runner-up

黃永俊 Wong Wing Chun

南華早報 South China Morning Post

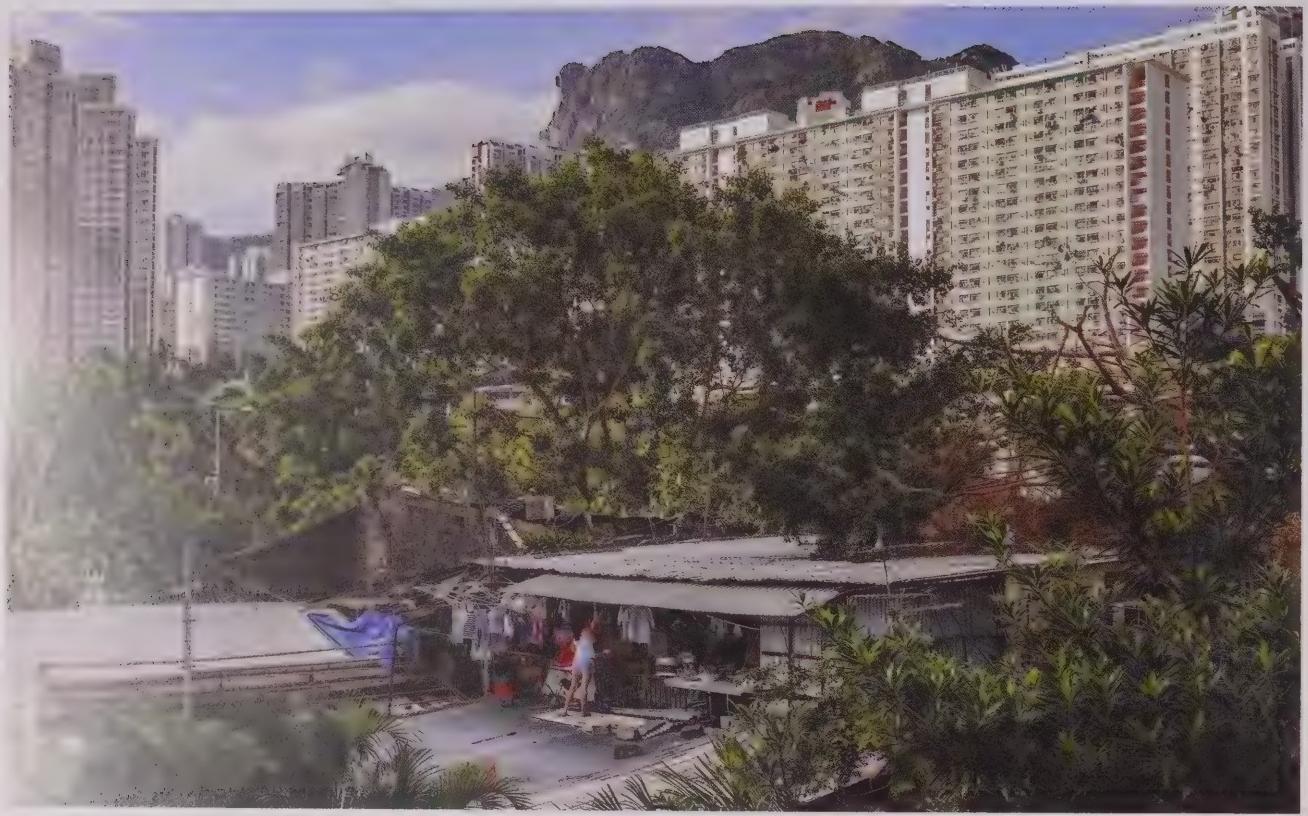
2018年6月1日，鳥瞰元朗大生圍乾涸魚塘及土壤。

June 1, 2018 - Aerial view of dried lands and fish ponds in Tai Sang Wai.



季軍 2nd Runner-up
李澤彤 Li Chak Tung
香港01 HK01

2018年10月15日，金山郊野公園有大量野生猴子和野豬聚居，每逢有遊人前來餵食，牠們都會蜂擁而上，卻甚少為食物侵犯對方，和平共享溫飽。
October 15, 2018 - Monkeys and wild boars live in Kam Shan Country Park, they swarm for food when visitors come to feed them. They seldom fight but share it peacefully.



優異 Honorable Mentions

曾國宗 Sam Tsang

南華早報 South China Morning Post

2018年11月20日，一名女子在其黃大仙的寮屋晾曬衣物。

November 20, 2018 - A woman hanging the clothes at her home in a squatter settlement at Wong Tai Sin.



優異 Honorable Mentions

黃永俊 Wong Wing Chun

南華早報 South China Morning Post

2018年9月17日，沿海屋苑杏花村內一個遊樂場在超強颱風「山竹」吹襲翌日後滿目瘡痍。

September 17, 2018 - A playground at Heng Fa Chuen, a harbourside housing estate, is left destroyed after Typhoon Mangkhut hit Hong Kong on September 16, 2018.

圖片故事 PHOTO ESSAYS

冠軍 Winner

高仲明 Ko Chung Ming

香港01 HK01

深水埗天台為家——越南難民光哥 在慘白世界中幻想

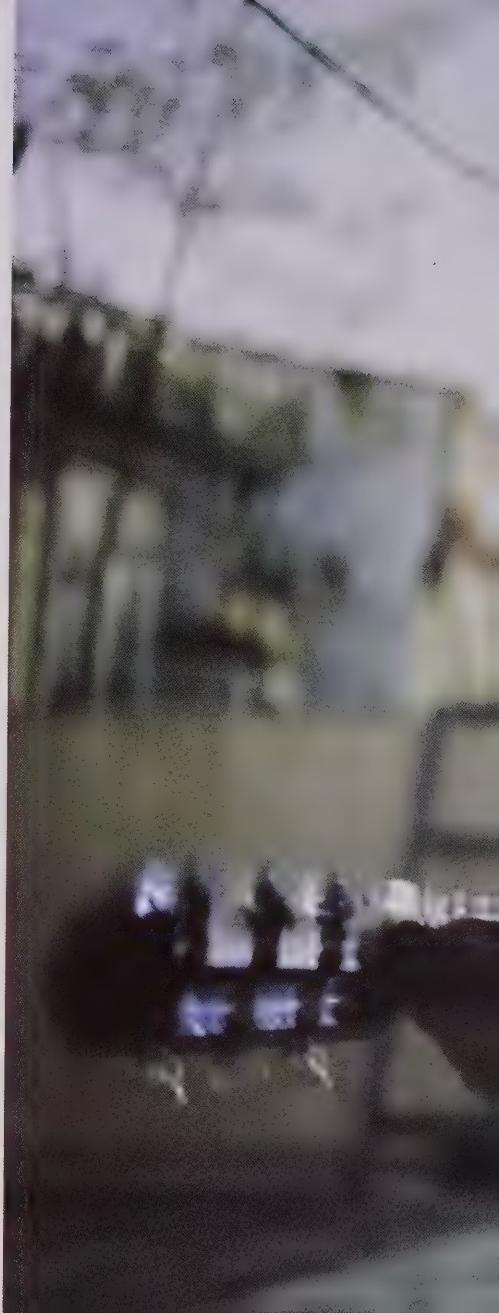
Roof as a Home in Sham Shui Po — Fantasy of a Vietnamese Refugee in a Pale World

六十五歲的光哥，原是越南難民，來港三十五年，太太和兩個兒子仍在老家。但光哥不喜歡談論他們，初來港時面對過的困難，他亦不願提起。現職清潔工，光哥寄居於深水埗天台的梯間，經常在天台拿起他的二手結他，自彈自唱他少年時鍾愛的越南情歌。

第一次見光哥時，我正服食抗抑鬱藥，所看到的世界一片慘白。光哥看似自得其樂，但我覺得他是用幻想中的歡樂來麻醉自己，忘卻現實的孤單。我害怕有天會變成他，要靠幻想才活得下去。光哥好像被一團白光包圍著，其實他是活在黑洞中。

The 60-year-old Guang, who was originally a Vietnamese refugee, came to Hong Kong 35 years ago. His wife and two sons are still in Vietnam, but Guang did not want to talk about them. He also did not want to mention the difficulties he faced when he first came here. He currently works as a cleaner. He stays at a stair corner on the roof of a building in Sham Shui Po district. He often plays with a second-hand guitar and sings Vietnamese love songs, which he learned in his youth.

When I met Guang, I was taking antidepressants. I saw a pale world. Guang seems to be enjoying himself, but I think he was anesthetizing himself with a fantasy of joy, forgetting the loneliness of reality. I am afraid that one day I may become him, living in illusion. He seems to be surrounded by bright light, but in fact, he lives in darkness.



二手結他來自夜冷店，是光哥奢侈的友伴。彈壞了一枝，再換一支，每次花費數百元。

A second-hand guitar from a stall, a "luxury" companion of Guang. He bought another one after one is broken, costing him hundreds of Hong Kong dollars each.





天台是光哥的演奏廳。
The roof becomes the concert hall of Guang.



天台吸收日月精華，夏天熱得可以煎蛋。光哥下班後倒下便睡。
Guang sleeps right after working. Heat on the roof is hot enough to boil eggs.



在一個尋常的下午，光哥如常獨自發呆。

Guang dazes on an usual afternoon.



天台的時光格外悠閒。

Leisure time at the roof.

光哥收工後回到天台。

Guang returns to the roof after work



樓下的住客有時會上天台，跟光哥聊天。

A resident in the building will sometimes come up to the roof and chat with Guang.



光哥愛整潔，經常打掃梯間。

Guang loves tidy. He often cleans the stairway.



街上的垃圾野蠻生長，身形瘦小的光哥天天都在愚公移山。

Guang collects daily loads of garbage on the streets.



光哥愛篤魚蛋，下班後在街上溜達。

Guang eats a fishball after work on a street.



香煙是纏結他後，光哥的另一奢侈品。同一枝煙，點起、吸啜、按熄、收好，下回再續。他仍戴著當年的結婚戒指。

Besides playing guitar, smoking is Guang's other "luxury" pastime. He still wears a wedding ring.



清晨五時，光哥穿上制服，準備上班。
Guang wears a uniform and ready to work at five in the morning.



上班途中忽然傾盆大雨，光哥在路邊暫避。
While on way to work, Guang waits at a corner from the rains.



光哥病倒，平日不怕冷的他罕有蓋上厚被，留在「室內」休息。

Guang gets sick and sleeps "indoor" with a blanket.



光哥的「離地」居所，比好多香港人的窩居都要開揚，至少望得見天空。

Guang's rooftop home can see more of the sky than many residents in nano flats.

· · · · ·

深圳
Written at High-Speed

放四十年，深圳一路呼嘯，從一個到處荒蕪的小漁村，變成一個融合工業、金融、高技術、港口貿易的經濟特區。她的本地生產總值，從1979年的1.96億人民幣飆升到2017年的2.24萬億人民幣。深圳高速飛奔，不斷掃除障礙，創造出一個又一個新高峰。五湖四海的人提供了奔跑的起點。但伴隨著樓價屢創新高，租金飆升，城中村的房價劇上漲，而薪金的升幅普遍跟不上，而為深圳發展貢獻強大的的工人們，卻被漠視。今天在深圳，仍到處可見人口稠密的城中村，為基層提供棲息之所，也在消防和衛生隱憂，這像是另一個深圳，散發凌亂放肆的生機。

深圳處於機遇之巔，創科、金融、港口貿易，左右逢源，南方的風向，有時是順風，有時逆風。2018年11月，中國國家主席習近平視察廣東，走訪深圳、珠海、清遠、韶關，不斷揣測，這會否是另一次「南巡」，習近平在深圳會否拜訪鄧小平銅像，成為一個熱門話題。結果，習近平沒有拜訪鄧小平銅像，雖然亦不斷強調改革開放。

此刻的深圳仍高速呼嘯，儘管戰戰兢兢，前途未明，孤單而不確定。

Years of economic reform, Shenzhen moves fast from a small fishing village to become an economic zone that integrates industry, finance, high-tech and port trade. It's leaped from 1.96 billion yuan in 1979 to 2.24 trillion yuan in 2017. Shenzhen is moving at high speed, constantly removing obstacles and creating new heights. People from all corners of the country provided the starting point. However, with the housing prices hitting record high and with rents soaring, living costs in the city has risen faster than salary cannot keep up. The workers who have contributed to the development of Shenzhen are generally ignored. Today, walking in Shenzhen, there are still populated urban villages, providing shelters for the grassroots. There are fire safety and hygiene concerns. Here it seems another Shenzhen with a messy life.

深圳被描述為處於機遇最前線，發展科學、金融、高技術、港口貿易。在2018年11月，中國國家主席習近平視察廣東，這包括了深圳、珠海、清遠、韶關等地點。世界猜測這會是另一次「南巡」。無論習近平是否會拜訪鄧小平銅像，都成為一個熱門話題。結果，習近平並沒有拜訪。但他不斷強調改革開放。目前，深圳仍高速發展，儘管未來不確定。

目前，深圳仍高速發展，儘管未來不確定。

深圳一對拍攝婚紗照的情侶。

A couple takes a wedding photo in Shenzhen.







深圳白石洲城中村一間牙醫診所。
A dentist clinic inside an urban village at Baishizhou, Shenzhen.

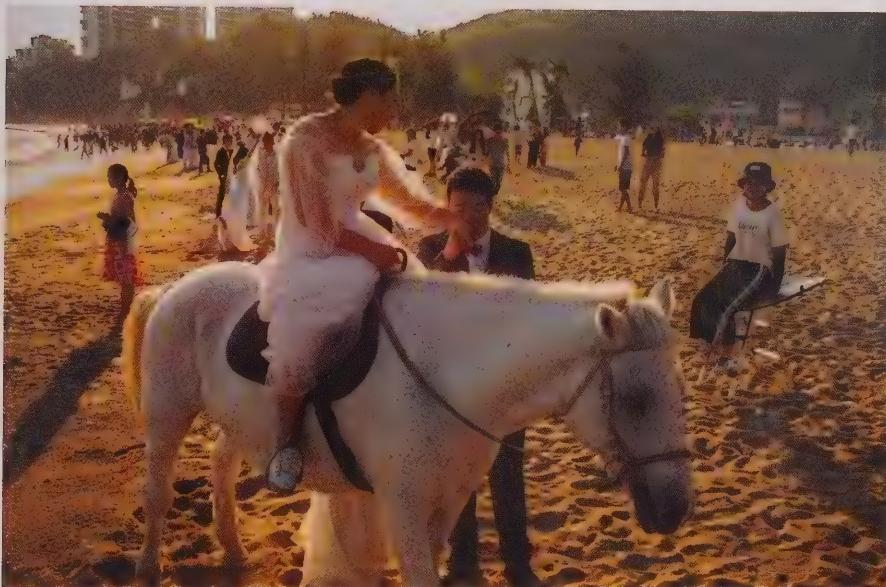


深圳車展上參觀的市民。
Visitors to a car show in Shenzhen.



深圳建築工地上的工人。

Workers at a construction site in Shenzhen.



深圳沙灘，一對拍攝婚紗照的情侶。

A couple takes a wedding photo at Shenzhen beach.



深圳航天科技展，小孩在一個太空船裝置上體驗虛擬實境。

Children experience a virtual reality environment at an aerospace show in Shenzhen.



深圳交易所外的列隊人士。

People line up outside the Shenzhen Stock Exchange.



深圳一間賣豬肉的檔販。

A hawker sells pork meat in Shenzhen.



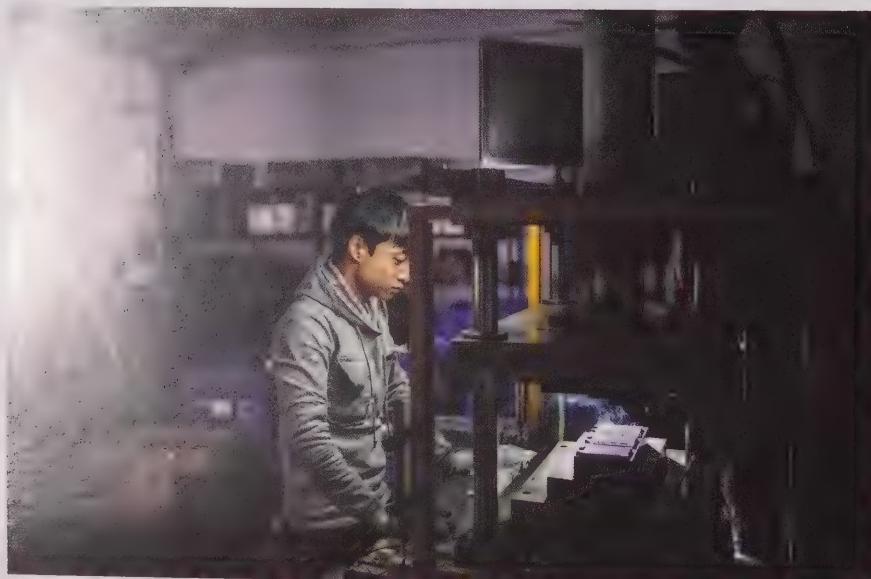
深圳一間美容院內的女子。

A woman inside a beauty salon in Shenzhen.



深圳工廠區一間飯堂，等候買飯的工人。

Workers wait to buy meals outside a canteen at an industrial area in Shenzhen.



深圳一間電子廠的工人。

A worker at an electronic factory in Shenzhen.



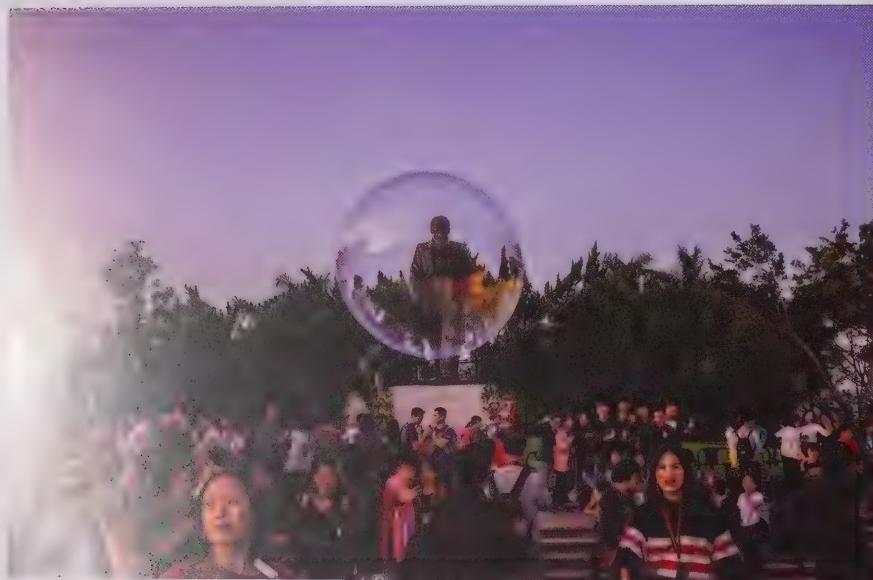
深圳世界之窗的表演環節。

A performance at the Window of the World theme park in Shenzhen.



深圳一間餐廳內用膳的客人。

Customers inside a restaurant in Shenzhen.



深圳荔枝山公園的鄧小平銅像。

A statue of the late Chinese leader Deng Xiaoping at Lizhishan Park in Shenzhen.



深圳荔枝山公園，觀看表演的觀眾。

People wach a performance at Lizhishan Park in Shenzhen.

季軍 2nd Runner-up

馮凱鍵 Fung Hoi Kin

明報 Ming Pao

飛大象與水池

「童年時逢開窗，便會望見會飛大象。」兒時開窗，總有無限想像，騎着飛大象，想飛翔於樓下水池上，藍色綠色的在太陽映照下的粼光閃閃，童年總是鮮豔的美好。放紙船，扔石子到龜背上，家裏死了金魚又會哭着放到水池中讓牠有個歸宿，水池是一個我們的集體回憶。

不知從何時起，水池抽乾了水，變成了花槽，然後發現自己長大了，那些無聊的幻想只是虛耗光陰。上班，日復一日，帶着疲憊的身軀回沒再留意周遭景色，家變成了一個單純睡的地方。

水池是建立一條邨identity的地方，老幼齊聚水池旁，嬉戲的嬉戲，乘涼的乘涼，打牙齡的打牙齡。居民總能夠在水池旁找到自己的身分，大家都是同邨人。水池也是一個美麗豐裕的象徵，代表一種我們對幸福生活的追求與想像。水池作為公共空間的作用，不過如此。

從鶴觀到宏觀，我城何嘗不是水池一般的寫照。八九十年代的我城，每個人心中存有希望，有一種對未來的樂觀，鄰舍關係也比較好。後來水池抽乾了水，政府因着管理麻煩、耗費成本高而停止運營水池，做多錯多的官僚心態下，新公屋也不再建水池，我們的居住地漸漸變成一式一樣倒模般的石屎盒子。而盒子裏的人也開始變了，我們營營役役，我們自掃門前雪，開始忘記生活應有的樣子，也不懂再去想像。

我們住的地方所以需要設計，在於人們需要用一些東西來重塑、解釋自己的生活。「生」與「活」，「生」只需要填飢解渴有瓦遮頭，而「活」本意是流水聲，是有一種動力與生之喜悅在其中。成年後開窗不會再見「飛大象」，但願我們能再見那粼光閃閃的水池。

An odyssey into the vanishing oases: fountains in the public housing estates

Hong Kong is a concrete jungle, where half of the residents live in public housing estates.

Fountains are usually found in those estates built between 1970s and 1990s. The fountain side are meant as areas for interaction. This way, the residents have opportunities to get to know each other better and to develop a sense of bonding and belonging.

The living space in the public housing estates has greatly improved throughout these years. However, the fountains are now mostly ruined or even demolished. Bureaucracy kills the vitality of water, and indirectly causes the loss of neighbourhood.

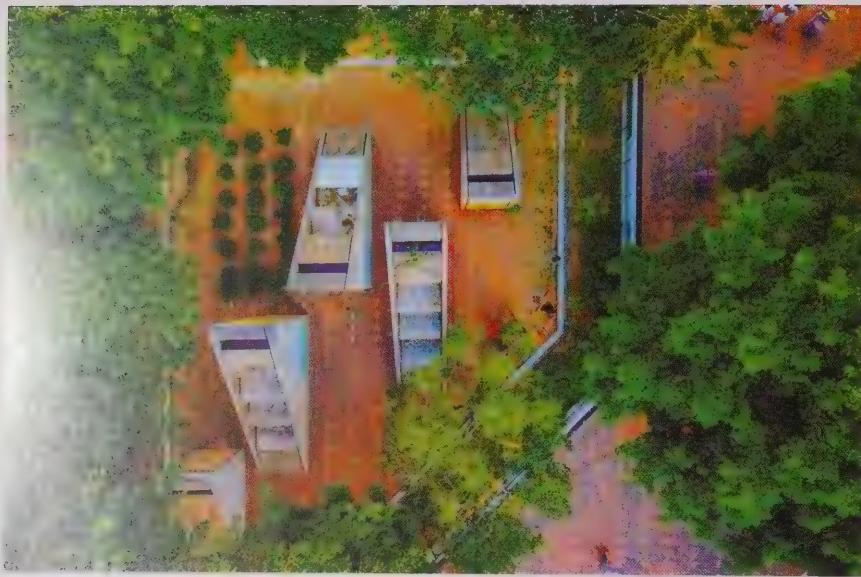
The good old days are gone forever, but here we fly to the great heights, and enjoy the bird's eye view of these unique and beautiful "mind oases".



上圖：青衣長亨邨水池，仍然運作中
下圖：大埔富亨邨水池，已荒廢。

Up: Water fountain in Cheung Heng Estate, Tsing Yi. Still Working.
Down: Water fountain in Fu Heng Estate, Tai Po. Already ruined.



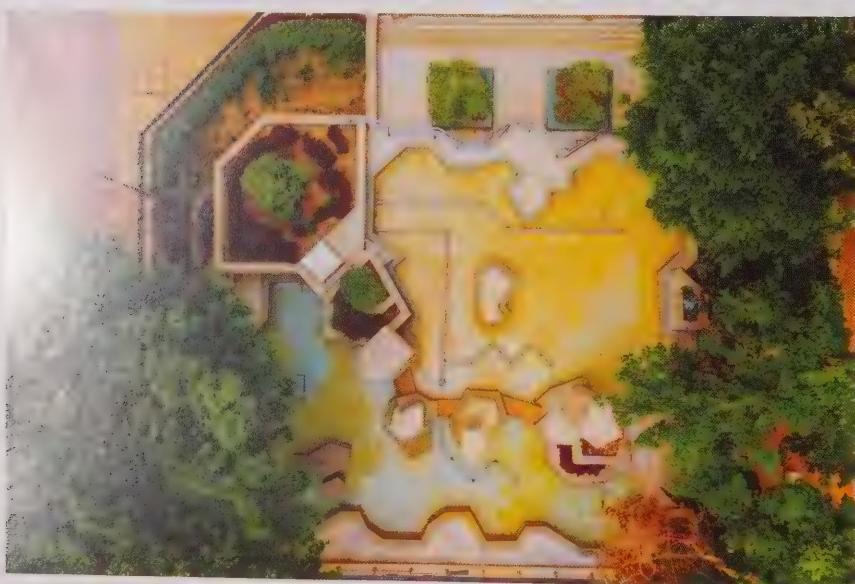


上圖：大圍美林邨水池，已荒廢。

下圖：太埔富善邨水池，已荒廢。

Up: Water fountain in Mei Lam Estate, Tai Wai. Already ruined.

Down: Water fountain in Fu Shing Estate, Tai Po. Already ruined.





上圖：調景嶺健明邨水池，已荒廢。

下圖：沙田瀝源邨水池，仍然運作中。

Up: Water fountain in Kin Ming Estate, Tiu Keng Ling. Already ruined.

Down: Water Fountain in Lek Yuen Estate, Shatin. Still Working.





上圖：黃大仙黃大仙邨水池，仍然運作中。
下圖：黃大仙東匯邨水池，仍然運作中。

Up: Water Fountain in Lower Wong Tai Sin Estate, Wong Tai Sin. Still Working.

Down: Water Fountain in Tung Wui Estate, Wong Tai Sin. Still Working.





上圖：葵芳葵芳邨水池，已改建成健體設施。
下圖：赤柱馬坑邨水池，仍然運作中。

Up: Water fountain in Kwai Fong Estate, Kwai Fong. Already demolished.

Down: Water Fountain in Ma Hang Estate, Stanley. Still Working.





上圖：上圖：元朗朗屏邨水池，已荒廢。
下圖：沙田廣源邨水池，已荒廢。

Up□Water Fountain in Long Ping Estate,
Yuen Long. Already ruined.
Down : Water Fountain in Kwong Yuen
Estate, Shatin. Already ruined.





上圖：筲箕灣耀東邨水池，已荒廢。

下圖：屯門蝴蝶邨水池，已荒廢。

Up : Water Fountain in Yiu Tung Estate, Shau Kei Wan. Already ruined.

Down : Water Fountain in Butterfly Estate, Tuen Mun, Already ruined.



季軍 2nd Runner-up

Lam Yeuk Kan 林若勤

香港01 HK01

2018年4月28日，中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室(中聯辦)，舉行1997年回歸以來首個開放日。

Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong Special Administrative Region, held the first open day since Hong Kong reunification in 1997, on April 28, '018

一名接待員在中聯辦門口舉起手，招待與送行之間，示意快點走上自動電梯。

A receptionist waves his hand, welcome or escort, hinting the way to escalator.



欢迎光临
AOG 中央
Central

欢迎走进香港中联办



风景画

风景画



风景画



中聯辦在2000年成立，前身為新華社香港分社。辦內的介紹的展版上寫著「1978年12月中共十一屆三中全會召開……執行中央“暫不解放香港”戰略決策和“長期打算、充份利用”八字方針……」Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR found at 2000, Formerly known as , Xinhua News Agency Hong Kong Branch. "Central Government will not liberate Hong Kong, and apply the policy 'Long-term plan, fully use' state in December 1978." written in simplified Chinese on the exhibition board.

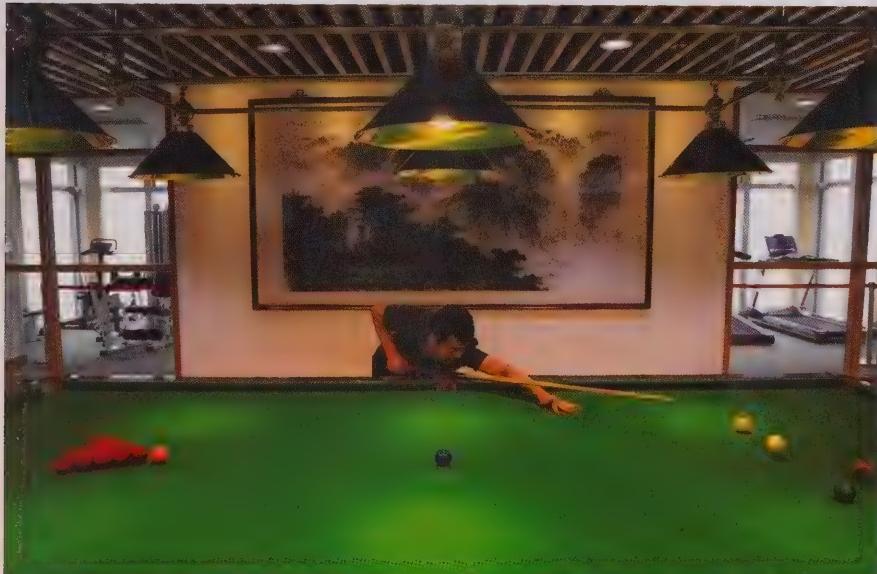


模型太空人在燈光的反射下，向參觀的客人敬禮。
Under the reflection of the lights, the model astronaut salutes to the visiting guests.



中央電視台的記者府身收拾地上的雨傘。

Reporters of China Central Television packing up an umbrella on the ground.



職員在綠色的絨布檯面上打英式桌球，無暇欣賞背後的山水畫。

Officer playing snooker, didn't realize the Chinese landscape painting behind him.



紅衣、紅地毯、紅色的螢光幕。
Red dress, red carpet, and red screen.



保安站在展出文物的房間旁邊。
Security guard stand beside the cultural relics exhibition.



一名學生在教練指導下練習乒乓球。

A student practices table tennis under the guidance of a coach.



放映室內播放著天安門廣場的畫面。

The screen of Tiananmen Square is shown in the room.



飯堂內，電視機正播放國家主席習近平的畫面。
In the dining hall, Chinese Government President
Xi Jinping shown on TV.



廚娘準備食物，禮儀小姐招待客人，分工清晰。
The division of labor is clear: Chef prepares food,
hostesses entertain guests.



保安站與海報上的禮儀小姐站在一起，引領參觀者的方向。

Security guard stands with a hostesses on poster, leading the way of the visitors.



中聯辦的職員從高處看外望。

Officers watching out from high place.

優異 Honorable Mentions

陳焯輝 Chan Cheuk Fai

端傳媒 Initium Media

人類最大的創造力來自性欲望與寂寞，以假亂真也是人類的創造力之一，這年頭生出一種新的關係模式，有人寧願與假人做愛談情。

之前這個假人叫充氣娃娃，腦殼空蕩，名正言順是物，到今天已演變成植入人工智能的性愛娃娃。它能給你反應、交流和解救寂寞，意圖走向「真人」，走向情感關係。性愛娃娃工廠是起點，攝影師走訪這個造「人」的欲望工場，再到滿佈性愛娃娃的廣州人展，最後到貴州探望資深娃友。以影像探究中國性愛娃娃市場的結構，描述中國關於填滿寂寞的故事。

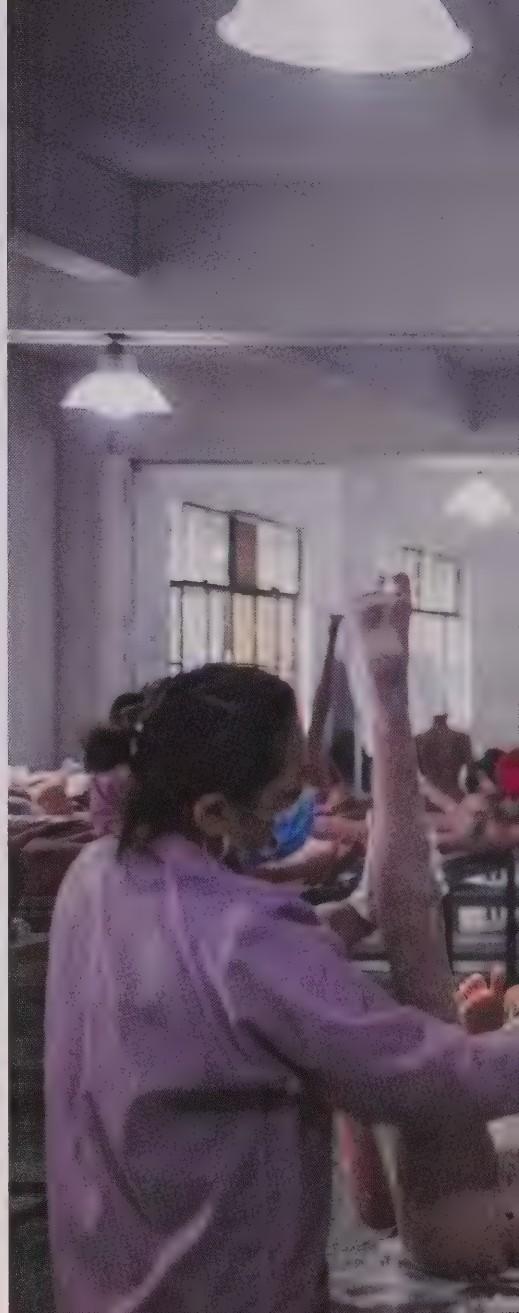
The greatest creativity of mankind comes from sexual desire and loneliness. Mixing the spurious with the genuine can be also be creative. There comes a new relationship: some people would rather have sex with a dummy.

In the past, this dummy was called inflatable doll. The previous empty skull has evolved into a sex doll with artificial intelligence. It reacts and communicates, trying to reduce one's loneliness. It is becoming a "real person" and provides emotional relationship.

This photographer first visited a factory manufacturing sex dolls, then went to an Adult Expo in Guangzhou. Finally he visited a senior in Guizhou owing a sex doll, to explore the structure of the Chinese sex doll market. This is a story to depict loneliness in China.

工廠員工正大量生產性愛娃娃。中山金三模特道具公司（WMDOLL）是國內第一間生產TPE（熱塑性軟氣體）材質的實體娃娃，本來生產內衣人形模特兒和道具起家。

Factory employees are mass producing sex dolls. Made by Zhongshan Jinsan Mannequin Co., Ltd, WMDOLL is the first physical doll in China with TPE (Thermoplastic Elastomer) material. The firm originally produced underwear humanoid models and props.



专心工作为首要

质量安全皆顾到



严格 透明 健康 安全

新嘉坡
新嘉坡
新嘉坡
新嘉坡





廣州的性愛娃娃工廠，一個未完成的性愛娃娃。在中國，這是新興的欲望市場，大大小小山寨工廠爭鳴搶灘。

An unfinished sex doll at a factory in Guangzhou. This is a new market for desire in China, with big and small factories competing.



廣州一所性愛娃娃工廠內，娃娃手上有掌紋。

Palm lines are seen on a sex doll at a factory in Guangzhou.



中山金三的工場番滿性愛娃娃。全中國現有超過五十間大大小小實體娃娃工廠，近八成的娃娃製造來自廣東省一帶，近年紛紛由轉型為「智能科技」、「高科技」掛名的娃娃工廠。

Sex dolls are seen at Zhongshan Jinsan Mannequin Co., Ltd. More than 50 factories make similar dolls in China, with 80% in Guangdong province. They bear the names of "artificial intelligence" and "high-tech".



廣州一間性愛娃娃工廠，員工的桌上放了名星楊穎的照片，作製作參考。這些年，國內情趣用品整體的銷售量，性愛娃娃就上升至10%，金三以前八成賣去國外，現在國內銷售量越來越多，國外國內比例趨向平均。

A photo of Angelababy is displayed on a working desk at a factory producing sex dolls. Around one-tenth of the sales of all adult products in China are sex dolls. Previously Zhongshan Jinsan exports 80% of sex dolls manufactured. Domestic consuming have been increased recently.



中山金三的工場，工人在製作娃娃骨架。他們工廠現在出產的人體——三圍數字從真實走向不真實，外型就從不完美走向完美，實現男人極致的性幻想。

A worker makes a skull at a workshop inside Zhongshan Jinsan. In order to fulfill sex desire, the body shapes of sex dolls are becoming unrealistic as the appearances are getting perfect.



中國廣州成人展。在中國，越來越多年輕人無戀愛無性經驗，拒絕婚姻和親密關係，來到了寂寞世代。

An Adult Expo in Guangzhou. Nowadays more young people in China don't have sexual experience. They refuse to get married or having intimate relationship.



中國廣州成人展。因中國長久以來重男輕女，加上長達三十多年的一孩政策，預計中國到2030年將多出3000萬名男性，嚴重影響一代人的性愛關係。

An Adult Expo in Guangzhou. As a result of patriarchy and one-child policy, it is estimated that China will have 30 million more men by 2030, seriously affecting the sexual relationship of a generation.



除了出售娃娃，廣州成人展上不時有性感模特兒表演，一大班男仕圍著她拍照。廣州成人展是中國最熱鬧的成人產品展銷會。

In addition to selling dolls, the Adult Expo in Guangzhou presents sexy model shows from time to time. A large group of men take photos around a model. This Expo is China's most popular adult product fair.



廣州成人展，播放網上電台節目，一個性愛娃娃坐在前面。

A sex doll is displayed during an online radio show at Adult Expo in Guangzhou.



貴州資深性愛娃娃用家離塵叔的家，他喜歡拍攝性娃娃，電視上正播放他製作的性愛娃娃微電影。
The home of a veteran sex doll collector in Guizhou, with his TV showing a micro-movie that he made on sex doll.



在貴州惠水生活的離塵叔六十歲。四年來，花十多萬買了超過十隻性愛娃娃當他的模特兒，拍照、拍視頻，他是中國第一個敢把娃娃搬去戶外大自然拍攝的人，當年在娃友界造成轟動。圖為離塵叔與他的娃娃。

A 60-year-old living in Huishui at China's Guizhou province, who has spent more than 100 thousand yuan to buy a dozen sex dolls for making micro-movies. He is the first person to bring such dolls for outdoor shooting.



離塵叔與他的娃娃及親人，在他家裡的大合照。

A sex doll collector poses with his collection and family members in his home.



明年他決定不往外跑，真正地退休，換兒子出外打工，偶爾寨子另一邊幾個外甥女會跑來幫他忙，和娃娃玩、打扮，遠離市區兩層高的偌大別墅一屋是娃娃，至少不是空蕩蕩。退休後有更多時間，他甚至想拍微電影，家的陽臺已安裝了綠幕和威也吊索，各種與娃娃有關的事讓他忙著。

Next year, having retired, his son will go out to work. Occasionally nieces on the other side of the village will come for a help, playing with dolls and dressing them up. With more time left after retirement, he will make micro-movies. A green screen with wires and slings have been installed on the balcony of his home. All such things about dolls will make him busy.

優異 Honorable Mentions

張建邦 Kin Cheung

美聯社 Associated Press

澳門賽狗場關閉

Macau Dog Track Closure

這裡舉行了半個世紀，曾每週最多進行五晚。這個前葡萄牙殖民地，曾經是賭場和音樂會場地，現已提供了更新、更閃亮的娛樂選擇。

長和品味的變化終於衝擊逸園賽狗場俱樂部，關閉意味著澳門這段的活動結束。

動物權利組織正在為533只格力犬找尋居所，這些狗被遺棄在狗舍幾個月來，動物愛護者和當地官員一直要求志願人仕照顧剩下的狗。

一隻已經找到家的退休格力犬叫Garlic，他喜歡在黑沙海灘上漫步。

「」得很慢，他喜歡帶我去海邊散步。」主人林小姐說。「我曾患抑鬱症，我不確定他是拯救了我，還是我救了他。」

賽狗場隱藏在一個古老的葡萄牙堡壘旁邊，多年來一直來是亞洲唯一投注賽狗比賽的賽道。每逢週二、四、六，一共有72隻狗在12場比賽中追趕在機械兔形誘餌後面。

賽狀態，犬隻接受短暫運動，散步和游泳，並由內部獸醫檢

示，許多賽狗在經過三四年比賽後，平安地退役。但動物權益期指責俱樂部虐狗，並對表現不佳的或年老的進行安樂死，長期以來俱樂部。

賽狗俱樂部的億萬富豪老闆兼立法會議員梁安琪，和動物權益組織人仕Anima，這兩位長期的敵人，終宣布聯合計劃，建立新狗舍設施。

兩年前，澳門政府已下令賽狗場遷出，以推動市區重建。

Dog races were held here for half a century, up to five nights a week — a constant in this former Portuguese colony even as high-stakes casinos and concert venues sprouted up to offer newer, glitzier entertainment options.

Development and changing tastes have finally caught up with the Yat Yuen Canidrome Club, whose closure this month means the end of a controversial fixture in Macau — and of legal, regulated dog racing in Asia.

Local authorities, along with animal rights groups, were finding homes for 533 greyhounds abandoned in kennels on the premises. For months, activists and local officials had been asking volunteers to take care of the remaining dogs or adopt them.

One greyhound who had already found a home is retired racer Garlic, who loves strolling down the territory's Hac Sa, or "Black Sand," beach.

"He walks slow and he loves to take me to the seaside for walks every night," owner Edith Lam says. "I suffered from depression before. I'm not sure whether he saved my life or I saved his."

Tucked next to an old Portuguese fort, the Canidrome was for years the only track on the continent to allow betting on greyhound races. On Tuesdays, Thursdays and Saturdays, a total of 72 dogs raced in 12 heats, sprinting after a mechanical rabbit-shaped lure.

To keep in racing form, the dogs received brief exercise with walks and swims and made visits to the in-house veterinarian.

The company said many greyhounds retire in peace after their racing life ends after three or four years of competition. But animal rights groups had long accused the club of mistreating dogs and euthanizing underperformers or older racers, and campaigned for the club's closure.

Angela Leong, the racing club's billionaire owner and a local legislator, and the animal rights group Anima — two longtime foes — announced a joint plan to build a facility to house the dogs.

The Macau government ordered the Canidrome to move out of the downtown area two years ago amid a push for urban redevelopment.

2018.03.11 - 逸園賽狗場門口招牌倒映在巴士窗戶上。

March 11, 2018 — Macau, the gate of the Macau Yat Yuen Canidrome is reflected on a bus window in Macau.

YUEM CANP





2018.03.11 - 投注人士在賽狗場內。

March 11, 2018 –Macau, gamblers place bets on races at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 格力犬參與賽事。

March 11, 2018 –Macau, Greyhounds race at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 格力犬參與賽事。

March 11, 2018 –Macau, Greyhounds race at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 一頭格力犬狗主和練犬師展示贏得的獎杯。

March 11, 2018 –Macau, a greyhound owner, right, and trainer, left, show their winning dog at podium at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 一頭格力犬接受獸醫檢查。

March 11, 2018 –Macau,a greyhound receives a medical check at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 一頭格力犬接受按摩。

March 11, 2018 –Macau,greyhounds have massage at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 一頭格力犬接受治療。

March 11, 2018 –Macau,a greyhound receives a medical treatment at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 一頭格力犬接受治療。

March 11, 2018 –Macau,a greyhound receives a medical treatment at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 格力犬在水池中暢游鍛練。
March 11, 2018 –Macau, greyhounds swim for exercise at the Macau Yat Yuen Canidrome in Macau.



2018.03.11 - 林小姐和她五歲大收養回來的格力犬 Garlic 在黑沙海灘玩耍。
March 11, 2018 –Macau, Edith Lam plays with her five-year-old adopted greyhound Garlic from Macau (Yat Yuen) Canidrome, on a beach in Macau.



比賽評審
The members
of the jury



曾維德
前資深攝影記者

葉英傑
資深攝影記者

朱國明
攝影導師

程詩詠
資深體育攝影師

高志強
攝影導師

林亦非
自由攝影師

曾梓洋
資深攝影記者

HONG KONG PRESS PHOTOGRAPHERS ASSOCIATION
香港攝影記者協會